

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Halászati Bizottság

PROVISIONAL
2006/0200(CNS)

6.3.2007

*

JELENTÉSTERVEZET

a Tanács az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet szabályozási területén alkalmazandó védelmi és végrehajtási intézkedések megállapításáról szóló rendeletére irányuló javaslatról
(COM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))

Halászati Bizottság

Előadó: Luis Manuel Capoulas Santos

Eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
leadott szavazatok többsége
- **I Együtműködési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- **II Együtműködési eljárás (második olvasat)
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához
Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont
elutasításához vagy módosításához*
- *** Hozzájárulási eljárás
*a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-
Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7.
cikke alá tartozó esetekben*
- ***I Együttdöntési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- ***II Együttdöntési eljárás (második olvasat)
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához
Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont
elutasításához vagy módosításához*
- ***III Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat)
*leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet
jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOM

	Oldal
EURÓPAI PARLAMENTI JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET	5
INDOKOLÁS	23

EURÓPAI PARLAMENTI JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

a Tanács az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet szabályozási területén alkalmazandó védelmi és végrehajtási intézkedések megállapításáról szóló rendeletére irányuló javaslatról (COM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácsnak benyújtott javaslatára (COM(2006)0609)¹,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amelynek alapján a Tanács a konzultált a Parlamenttel (C6-0403/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A6-0000/2007),
1. a módosításoknak megfelelően jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy az EK-Szerződés 250. cikke (2) bekezdése alapján ennek megfelelően módosítsa javaslatát;
 3. felhívja a Tanácsot, hogy amennyiben el kíván térni a Parlament által jóváhagyott szövegtől, értesítse a Parlamentet;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy amennyiben a Bizottság javaslatát lényegesen módosítani kívánja, ismételten konzultáljon a Parlamenttel;
 5. utasítja elnökét, hogy állásfoglalását továbbítsa a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás 1 4. cikk

Járulékos *fogási követelmények*

1. A halászhajók *nem folytathatnak célzott halászatot olyan fajokra, amelyekre járulékos fogási korlátozások vannak érvényben. Egy faj célzott halászatára akkor kerül sor, ha bármely fogás*

A hajón tárolt járulékos fogások

1. *A halászhajók 2500 kg-ra vagy 10 %-ra – bármelyik is legyen a nagyobb mennyiség – korlátozzák járulékos fogásaikat az I. mellékletben felsorolt minden olyan fajtól, amelyek*

¹ A Hivatalos Lapban még nem közölték.

legnagyobb tömegszázalékát az a faj alkotja.

2. Azon fajok járulékos fogásai, amelyekre a Közösség nem rögzített kvótát a NAFO szabályozási terület egy részére, és amelyeket bármely faj célzott halászata során az adott területen zsákmányoltak, egyik faj esetében sem haladhatja meg a 2500 kg-ot, illetve a hajón tárolt teljes fogás 10 tömegszázalékát, bármelyik is legyen a nagyobb mennyiség. A szabályozási terület olyan részén azonban, ahol bizonyos fajok célzott halászata tiltott, vagy amennyiben az „egyéb” kvótát kimerítették, az ilyen fajok esetében a járulékos fogás nem haladhatja meg az 1250 kg-ot, illetve az 5 %-ot.

3. Amennyiben a járulékos fogási korlátozások alá tartozó fajok teljes mennyisége bármely fogásban meghaladja a (2) bekezdésben megállapított értékeket, a hajóknak haladéktalanul legalább öt tengeri mérfölddel el kell távolodniuk az előző fogási pozíciótól. Amennyiben a járulékos fogási korlátozások alá tartozó fajok teljes mennyisége bármely ezt követő fogásban meghaladja ezeket a korlátokat, a hajóknak ismét haladéktalanul el kell távolodniuk legalább öt tengeri mérfölddel az előző fogási pozíciótól, és a területre legalább 48 óráig nem térhetnek vissza.

4. Amennyiben a járulékos fogás teljes mennyisége valamennyi fajra bármely fogásban meghaladja az 5 tömegszázalékot a 3M. körzetben és a 2,5 tömegszázalékot a 3L. körzetben, a garnélarákra (*Pandalus borealis*) halászó hajóknak haladéktalanul legalább öt tengeri mérfölddel el kell távolodniuk az előző fogási pozíciótól.

5. A garnélarák-fogásokat nem veszik figyelembe a tengerfenéken élő halfajok

tekintetében az adott körzetben a Közösség nem rendelkezik kvótával.

2. Abban az esetben, ha halászati tilalom van érvényben, vagy ha az "egyéb fajokra" vonatkozó kvóta már teljesen kimerült, az érintett fajokból álló járulékos fogás nem haladhatja meg az 1250 kg-ot vagy az 5 %-ot, bármelyik is legyen a nagyobb mennyiség.

3. Az (1) és (2) bekezdésben megállapított százalékos értékeket a fedélzeten tárolt teljes fogásban található valamennyi faj összesített tömegének százalékában kell kiszámítani. A garnélarák-fogásokat nem veszik figyelembe a tengerfenéken élő halfajok járulékos fogásainak kiszámításakor.

járulékos fogásainak kiszámításában.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 31. cikke)

Módosítás 2
4a. cikk (új)

4a. cikk

***Járulékos fogás bármely fogási
pozícióban***

1. Ha bármely fogási pozícióban a járulékos fogás százalékaránya meghaladja a 4. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározott értéket, a hajónak haladéktalanul legalább 5 tengeri mérfölddel el kell távolodnia az előző fogási pozíciótól, és a következő hálókivetés során végig legalább 10 tengeri mérföldes távolságot kell tartania az előző fogási pozíciótól. Amennyiben a továbbhajózás után a következő fogás meghaladja az említett járulékos fogási korlátozásokat, a hajónak el kell hagynia a területet, és legalább 60 óráig nem térhet vissza.

2. Amennyiben a garnélarák-halászat során a kvóta alá tartozó tengerfenéken élő fajokból álló járulékos fogások teljes mennyisége a 3M körzetben meghaladja az 5 tömegszázalékot vagy a 3L körzetben a 2,5 tömegszázalékot, a hajónak haladéktalanul legalább 10 tengeri mérfölddel el kell távolodnia bármely előző fogási pozíciótól, és a következő hálókivetés során végig 10 tengeri mérföldes távolságot kell tartania bármely előző fogási pozíciótól. Amennyiben a továbbhajózás után a következő fogás meghaladja az említett járulékos fogási korlátozásokat, a hajónak el kell hagynia a területet, és legalább 60 óráig nem térhet vissza.

3. A bármely fogási pozícióban engedélyezett járulékos fogások százalékarányát az adott fogási pozícióban halászott teljes fogásban található valamennyi faj összesített tömegének százalékában kell kiszámítani.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 32. cikke)

Módosítás 3
4b. cikk (új)

4b. cikk

Célzott halászat és járulékos fogás

1. A közösségi hajók parancsnokai nem folytathatnak célzott halászatot olyan fajokra, amelyekre járulékos fogási korlátozások vannak érvényben. Egy faj célzott halászatára akkor kerül sor, ha bármely fogás legnagyobb tömegszázalékát az a faj alkotja.

2. Ha az adott halászat tekintetében szabályos szemméretű hálóval, rájára célzott halászatot folytató hajó esetében első alkalommal fordul elő, hogy egy fogásban járulékos fogási korlátozás hatálya alá tartozó faj alkotja a teljes fogás legnagyobb tömegszázalékát, az ilyen fogás nem tekintendő szándékosnak. Ilyen esetben a hajónak haladéktalanul pozíciót kell váltania a 4a. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban.

3. A közösségi hajók parancsnokai, azt követően, hogy a 4a. cikk (1) és (2) bekezdésének megfelelően legalább 60 órán át elkerülték az adott körzetet, próbahalászatot hajtanak végre, amit legfeljebb 3 órán át végezhetnek. Az e cikk (1) bekezdésétől eltérően, nem tekintendő célzott halászatnak, ha az ilyen próbahalászatok során valamely fogásban járulékos fogási korlátozás hatálya alá tartozó fajok alkotják a teljes fogás

legnagyobb tömegszázalékát. Ilyen esetben a hajónak haladéktalanul pozíciót kell váltania a 4a. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 32. cikke)

Módosítás 4
5. cikk

Az I. mellékletben említett fajok célzott halászatában tilos az olyan vonóháló használata, amelynek bármelyik szakasza 130 mm-nél kisebb méretű hálószemeket tartalmaz. Ez a szembőség legfeljebb 60 mm-re csökkenthető a sebeskalmár (*Illex illecebrosus*) célzott halászata esetében. A rájafélék (*Rajidae*) célzott halászatában ezt a szembőséget legalább 280 mm-re kell növelni a zsákvégen, és 220 mm-re a vonóháló összes többi részén.

A garnélarákra (*Pandalus borealis*) halászó hajók legalább 40 mm-es szembőségű hálót használnak.

1. A *Sebastes mentella* (3) bekezdésben említettek szerinti halászatának kivételével, az I. mellékletben említett fajok célzott halászatában tilos az olyan vonóháló használata, amelynek bármelyik szakasza 130 mm-nél kisebb méretű hálószemeket tartalmaz. Ez a szembőség legfeljebb 60 mm-re csökkenthető a sebeskalmár (*Illex illecebrosus*) célzott halászata esetében. A rájafélék (*Rajidae*) célzott halászatában ezt a szembőséget legalább 280 mm-re kell növelni a zsákvégen, és 220 mm-re a vonóháló összes többi részén.

2. A garnélarákra (*Pandalus borealis*) halászó hajók legalább 40 mm-es szembőségű hálót használnak.

3. A 2. alterületen és az 1F. és 3K. körzetben *Sebastes mentella* fajra (mélyvízi vörös álsügér) halászó hajók legalább 100 mm-es szembőségű hálókat használnak.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 29. cikke)

Módosítás 5
6. cikk

1. Az I. mellékletben felsorolt egy vagy több faj célzott halászatakor a hajók nem szállíthatnak az 5. cikkben megállapítottnál kisebb szembőségű hálókat.

1. Az I. mellékletben felsorolt egy vagy több faj célzott halászatakor a **közösségi** hajók nem szállíthatnak az 5. cikkben megállapítottnál kisebb szembőségű

2. A NAFO szabályozási területen kívüli területeken azonban ugyanazon út során a haláshajók tarthatnak a fedélzeten az 5. cikkben megállapítottnál kisebb szembőségű hálókat, feltéve hogy azokat biztonságosan feltekerik és elrakják, és közvetlen használatra nem állnak rendelkezésre. Az ilyen hálókat:

(a) le kell oldozni lemezeikről és húzó- vagy vonókábeleikről, illetve -köteleikről és,

(b) amennyiben azokat a fedélzeten vagy afölött szállítják, a hálókat biztonságosan hozzá kell erősíteni a hajó fedélzeti felépítményének valamely pontjához.

hálókat.

2. A NAFO szabályozási területen kívüli területeken azonban ugyanazon út során a **közösségi** haláshajók tarthatnak a fedélzeten az 5. cikkben megállapítottnál kisebb szembőségű hálókat, feltéve hogy azokat biztonságosan feltekerik és elrakják, és közvetlen használatra nem állnak rendelkezésre. Az ilyen hálókat:

(a) le kell oldozni lemezeikről és húzó- vagy vonókábeleikről, illetve -köteleikről és,

(b) amennyiben azokat a fedélzeten vagy afölött szállítják, a hálókat biztonságosan hozzá kell erősíteni a hajó fedélzeti felépítményének valamely pontjához.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 38. cikke)

Módosítás 6

10. cikk, cím; (1) bekezdés, bevezetés

Az adatgyűjtésre vonatkozó különös követelmények

1. A tagállamok – amennyiben lehetséges – különleges adatgyűjtési követelményeket vezetnek be azon hajóik számára, amelyek a következő területeken halásznak:

Halászati korlátozás alá tartozó területek

Tilos mélytengeri halászeszközökkel folytatott halászati tevékenységet végezni a következő területeken:

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 35. cikke)

Módosítás 7

10. cikk, (2) és (3) bekezdés

2. Az (1) bekezdéssel összhangban gyűjtendő adatokat a hálókivetések alapján kell gyűjteni, és azoknak a lehetőségekhez mérten a következőket kell tartalmazniuk:

a) a fajok összetételének száma és tömege;

törölve

- b) hosszúsági gyakoriság;*
- c) otolítok;*
- d) hálókivetés helyszíne, földrajzi szélességi és hosszúsági koordinátákkal;*
- e) halászfelszerelések;*
- f) a mélység, amelyben a hajók halásztak;*
- g) napszak;*
- h) a hálókivetés időtartama;*
- i) vontatókötél kioldása (mobil halászfelszereléseknél);*
- j) egyéb biológiai mintavételezés, például az érettségre vonatkozóan, ahol lehetséges.*

3. Az (1) bekezdéssel összhangban gyűjtött adatokat minden egyes halászati út végét követően jelenteni kell a tagállamok illetékes hatóságainak, hogy azokat mihamarabb továbbítsák a NAFO-titkárságnak.

Módosítás 8

12. cikk (2) bekezdés

2. Valamennyi tagállam számítógéppel olvasható formában tájékoztatja a Bizottságot a lobogója alatt hajózó és a Közösségben lajstromozott, a NAFO szabályozási területen való halászatra feljogosított hajók jegyzékének bármilyen változásáról, legalább 15 nappal az új hajónak a NAFO szabályozási területre történő belépése előtt. A Bizottság ezt a *változást* haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

2. Valamennyi tagállam számítógéppel olvasható formában tájékoztatja a Bizottságot a lobogója alatt hajózó és a Közösségben lajstromozott, a NAFO szabályozási területen való halászatra feljogosított hajók jegyzékének bármilyen változásáról, legalább 15 nappal az új hajónak a NAFO szabályozási területre történő belépése előtt. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 28. cikke)

Módosítás 9

13. cikk (1) bekezdés

1. A tagállamok megengedhetik, hogy valamely lobogójuk alatt közlekedő, a NAFO szabályozási területen halászatra feljogosított haláshajójuk bérleti megállapodás tárgyát képezze egy másik NAFO szerződő félnek kiosztott kvóta és/vagy a halászati napok részben vagy teljes mértékben történő felhasználása céljából.

1. A tagállamok *hozzájárulhatnak ahhoz*, hogy valamely lobogójuk alatt közlekedő, a NAFO szabályozási területen halászatra feljogosított haláshajójuk bérleti megállapodás tárgyát képezze egy másik NAFO szerződő félnek kiosztott kvóta és/vagy a halászati napok részben vagy teljes mértékben történő felhasználása céljából. ***A bérleti megállapodások azonban nem engedélyezettek olyan hajók esetében, amelyeket a NAFO vagy bármely más regionális halászati szervezet jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan (IUU) halászati tevékenységben részt vevő hajóként azonosított.***

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 40. cikke)

Módosítás 10
14. cikk (5) bekezdés

5. A tagállamok minden évben legkésőbb ***december 31-ig*** jelentést tesznek a Bizottságnak halászati tervük végrehajtásáról. E jelentések magukban foglalják a NAFO szabályozási területen halászati tevékenységet végző hajók számát, minden egyes hajó fogási adatait, és az egyes hajók által az adott területen halászattal töltött napok számát. A 3M és 3L körzetben garnélára halászó hajók tevékenységeiről mindkét körzetre vonatkozóan külön-külön kell jelentést tenni.

5. A tagállamok minden évben legkésőbb ***január 15-ig*** jelentést tesznek a Bizottságnak halászati tervük végrehajtásáról. E jelentések magukban foglalják a NAFO szabályozási területen halászati tevékenységet végző hajók számát, minden egyes hajó fogási adatait, és az egyes hajók által az adott területen halászattal töltött napok számát. A 3M és 3L körzetben garnélára halászó hajók tevékenységeiről mindkét körzetre vonatkozóan külön-külön kell jelentést tenni.

(A 2007. február 2-i, 5449/07 tanácsi munkadokumentum 14. cikke)

Módosítás 11
16. cikk

A közösségi hajók nem végezhetnek átrakodási műveleteket NAFO szabályozási területen, kivéve, ha illetékes

I. A közösségi hajók nem végezhetnek átrakodási műveleteket NAFO szabályozási területen, kivéve, ha illetékes

PE 384.568v01-00

12/25

PR\652463HU.dockülső fordítás

külső fordítás

hatóságaiktól erre előzetes engedélyt kaptak.

hatóságaiktól erre előzetes engedélyt kaptak.

2. A közösségi hajók nem rakodhatnak át halfogást nem szerződő felek valamely olyan hajójáról vagy hajójára, amelyet láttak vagy más módon azonosítottak a NAFO szabályozási területen folytatott halászat közben.

3. A közösségi hajók minden egyes, a NAFO szabályozási területen végzett átrakodásról jelentést tesznek illetékes hatóságaiknak. E jelentést a rakomány átrakodó hajók az átrakodás előtt legalább huszonnégy órával, a rakományt fogadó hajók pedig a művelet után legkésőbb egy órával készítik el.

4. A (3) bekezdésben említett jelentés tartalmazza az átrakodás időpontját, földrajzi helyzetét, a ki- vagy berakodásra szánt halzsákmány fajonkénti teljes felkerekített tömegét kilogrammban, valamint a műveletben résztvevő hajók rádióhívójelét.

5. A fogadó hajó a fedélzetén lévő teljes fogáson és a kirakodásra szánt össz tömegén kívül bármely kirakodás előtt legalább 24 órával jelenti a kikötő nevét és a kirakodás várható időpontját.

6. A tagállamok a (3) és az (5) bekezdésben említett jelentést haladéktalanul elküldik a Bizottságnak, amely azt késedelem nélkül továbbítja a NAFO titkárságnak.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 39. cikke)

Módosítás 12

17. cikk

1. A 2847/93/EGK rendelet 6., 8., 11. és 12. cikkének betartása mellett a hajó parancsnoka a IV. mellékletben felsorolt információkat is bejegyzi a hajónaplóba.

1. A 2847/93/EGK rendelet 6., 8., 11. és 12. cikkének betartása mellett a hajó parancsnoka a IV. mellékletben felsorolt információkat is bejegyzi a hajónaplóba
1 a. A tagállamok minden hónap 15. napja előtt számítógéppel olvasható

2. A közösségi hajó parancsnoka a 2847/93/EGK rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében említett fajok fogásai tekintetében vezeti:
(a) a termelési naplót, amelyben az összesített eredményt a fedélzeten tárolt fogások kilogrammban kifejezett terméktömegében, fajonkénti bontásban kell feltüntetni;
(b) a tárolási tervet, fajonként feltüntetve a fogások elhelyezését a rakodótérben.

3. A (2) bekezdésben említett termelési naplót naponta frissíteni kell az előző – 00.00 órától (UTC) 24.00 óráig (UTC) számított – nap adataival, és a hajó teljes kirakodásáig a fedélzeten kell tartani.
4. A hajóparancsnok biztosítja a szükséges segítséget a termelési naplóban feltüntetett mennyiségek és a hajón tárolt feldolgozott termékek ellenőrzésének lehetővé tételéhez.

formában értesítik a Bizottságot a XII. mellékletben felsorolt állományoknak az előző hónapban kirakodott mennyiségeiről, és közlik a 2847/93/EGK rendelet 11. és 12. cikke alapján kapott információkat.

2. A közösségi hajó parancsnoka a 2847/93/EGK rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében említett fajok fogásai tekintetében vezeti:
(a) a termelési naplót, amelyben az összesített eredményt a fedélzeten tárolt fogások kilogrammban kifejezett terméktömegében, fajonkénti bontásban kell feltüntetni;
(b) a tárolási tervet, fajonként feltüntetve a fogások elhelyezését a rakodótérben.

Garnélarák esetében a hajók olyan tárolási tervet vezetnek, amely mutatja a 3L körzetben fogott garnéla és a 3M körzetben fogott garnéla elhelyezkedését a tárolóterekben, valamint a fedélzeten lévő garnéla mennyiségét körzetenként a termék tömegében, kilogrammban kifejezve.

3. A (2) bekezdésben említett termelési naplót naponta frissíteni kell az előző – 00.00 órától (UTC) 24.00 óráig (UTC) számított – nap adataival, és a hajó teljes kirakodásáig a fedélzeten kell tartani.
4. ***A közösségi hajó parancsnoka*** biztosítja a szükséges segítséget a termelési naplóban feltüntetett mennyiségek és a hajón tárolt feldolgozott termékek ellenőrzésének lehetővé tételéhez.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 37. cikke)

Módosítás 13
18. cikk

1 Minden feldolgozott halat, amelyet a NAFO szabályozási területen zsákmányoltak, úgy kell felcímkézni, hogy a halászati és akvakultúra-termékek

1. Minden feldolgozott halat, amelyet a NAFO szabályozási területen zsákmányoltak, úgy kell felcímkézni, hogy ***a halászati és akvakultúra-termékek***

PE 384.568v01-00

14/25

PR\652463HU.dockülső fordítás

külső fordítás

piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet 1. cikkében említett valamennyi faj és termékkategória azonosítható legyen. A címkén azt is fel kell tüntetni, hogy a halakat a NAFO szabályozási területén fogták.

2. A 3L körzetben fogott összes garnéla, és minden, a 2. alterületen és a 3KLMNO körzetben fogott grönlandi laposhal csomagolásán fel kell tüntetni, hogy azt az adott területeken fogták.

3. *Az ugyanazon fajból álló fogásokat a rakodótér több részében is lehet tárolni, de a rakodótér minden egyes részében, ahol azokat tárolják, más fajok fogásaitól világosan elkülönítve (például műanyag fólia, rétegelt lemez, háló stb. segítségével) kell tárolni.*

Ehhez hasonlóan, minden, a NAFO-Egyezmény térségén belüli fogást az e térségen kívül fogott fogásoktól elkülönítetten kell tárolni.

piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet¹ 1. cikkében említett valamennyi faj és termékkategória, illetve garnélarák esetében a fogás időpontja azonosítható legyen. A címkén azt is fel kell tüntetni, hogy a halakat a NAFO szabályozási területén fogták.

2. A 3L körzetben fogott összes garnéla, és minden, a 2. alterületen és a 3KLMNO körzetben fogott grönlandi laposhal csomagolásán fel kell tüntetni, hogy azt az adott területeken fogták.

3. *Figyelembe véve a hajó parancsnokának törvényes biztonsági és navigációs felelősségét, a következőket kell alkalmazni:*

a) minden, a NAFO szabályozási területén belüli fogást az e területen kívül fogott fogásoktól elkülönítetten kell tárolni; az ilyen fogásokat jól látható módon el kell különíteni, például műanyag fólia, rétegelt lemez vagy háló segítségével;
b) az azonos fajból álló fogások tárolhatók a rakodótér több részében is, de a tárolás pontos helyét egyértelműen fel kell tüntetni a 37. cikkben említett tárolási terven.

¹ HL L 17, 2000.1.21., 22. o.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 36. cikke)

Módosítás 14
42. cikk

1. *Amennyiben az egyik tagállamot értesítik a lobogója alatt közlekedő hajó által elkövetett jogsértésről, akkor az a nemzeti jogának megfelelően haladéktalanul cselekszik annak érdekében, hogy megkapja és*

1. *Azon tagállam hatóságai, amelyet az egyik hajója által elkövetett jogsértésről értesítenek, azonnali és teljes körű vizsgálatot indít a jogsértést igazoló bizonyítékok megszerzése érdekében, amely – adott esetben – magában foglalja*

megvizsgálja a bizonyítékot, elvégezze a jogsértés következtében megteendő intézkedésekhez szükséges további vizsgálatokat, valamint hogy – amennyiben lehetséges – ellenőrizze a hajót.

2. A tagállamok együttműködnek az ellenőrzést végző szerződő fél hatóságaival annak biztosítása érdekében, hogy a jogsértésre vonatkozó bizonyítékot az igazságügyi intézkedéseket megkönnyítő formában készítik elő és őrzik meg.

3. A tagállamok kijelölik azokat a hatóságokat, amelyek a jogsértések bizonyítékainak átvételéért felelősek, és ezek címéről értesítik a Bizottságot.

az érintett hajó helyszíni vizsgálatát.

2. A tagállami illetékes hatóságok, a nemzeti jogszabályokkal összhangban haladéktalanul intézkednek a bírósági vagy közigazgatási eljárás megindításáról a tagállam lobogója alá tartozó hajóért felelős állampolgárokkal szemben, amennyiben a NAFO által elfogadott intézkedéseket nem tartották be.

3. A lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságai gondoskodnak arról, hogy a (2) bekezdés szerint megindított eljárás, a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban alkalmas legyen olyan hathatós intézkedések foganatosítására, amelyek elegendő súlyúak, biztosítják az előírások betartását, megfosztják a jogsértőket az illegális tevékenységből származó gazdasági előnyöktől, és hatékonyan tartanak vissza hasonló jogsértések jövőbeni elkövetésétől.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 44. cikke)

Módosítás 15
47a. cikk (új)

47a. cikk

Súlyosabb jogsértések nyomon követésének javítása

1. Az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet által elfogadott közös nemzetközi ellenőrzés rendszerének alkalmazására vonatkozó rendelkezések elfogadásáról szóló, 1988. június 9-i 1956/88/EGK tanácsi rendeletben [37] meghatározott rendelkezések, és különösen a rendelethez mellékként csatolt ellenőrzési rendszer 9. és 10. pontja mellett, a lobogó szerinti tagállam e

szakasz alapján intézkedéseket hoz, amennyiben valamely, lobogója alatt közlekedő hajó a következő súlyos jogsértések egyikét követte el:

(a) Moratórium vagy halászati tilalom hatálya alá eső állomány célzott halászata;

(b) Eltérő fogási adatok feljegyzése. E cikk értelmében ez abban az esetben tekinthető az ellenőrzés megindításának alapjául, ha a fedélzeten tárolt feldolgozott fogásnak az ellenőr által becsült fajonkénti vagy teljes mennyisége és a termelési naplóba bejegyzett adatok közötti eltérés 10 tonna vagy 20 %, a kettő közül a nagyobbik mennyiség, a termelési naplóban szereplő adatok százalékában számítva. A fedélzeten tárolt fogás becsült mennyiségének kiszámításához, a vizsgálatot tartó szerződő fél és a vizsgált hajó szerinti szerződő fél ellenőrei által közösen megállapított tárolási tényezőt kell használni;

(c) Ugyanazon súlyos jogsértésnek az 1956/88/EGK rendeletben foglalt rendszer 9. pontjában említett megismétlődése, amelyet a rendszer 10. pontjával összhangban 100 napon belül vagy a hajóút során (a kettő közül a rövidebb) megerősítettek.

2. A lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy a (3) bekezdésben említett vizsgálatot követően az érintett hajó minden halászati tevékenységet beszüntessen, illetve, hogy meginduljon a súlyos jogsértés vizsgálatára irányuló eljárás.

3. Amennyiben a lobogó szerinti tagállam által az (1) bekezdésben említett vizsgálat elvégzésére kijelölt ellenőr vagy más személy nem tartózkodik a szabályozási területen, a lobogó szerinti tagállam előírja a hajó számára, hogy haladéktalanul hajózzon egy olyan kikötőbe, ahol a vizsgálatot meg lehet indítani.

4. A (1) bekezdés b) pontjában említett, az eltérő fogási adatok feljegyzéséből eredő súlyos jogsértés kivizsgálását követően a lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy a fedélzeten tárolt teljes fogás helyszíni vizsgálatát és számbavételét az adott kikötői hatóság elvégzi.

5. Amikor egy hajót a (2), (3) és (4) bekezdés szerinti kikötőbe irányítanak, fedélzetére egy másik szerződő fél ellenőre felszállhat és/vagy ott maradhat a kijelölt kikötő felé vezető úton, feltéve, hogy a vizsgált hajó szerinti tagállam illetékes hatósága nem szólítja fel az ellenőrt a hajó elhagyására.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 46. cikke)

Módosítás 16
47b. cikk (új)

47b. cikk

Végrehajtási intézkedések

1. A tagállamok végrehajtási intézkedéseket fogadnak el a lobogójuk alá tartozó azon hajók tekintetében, amelyek esetében a nemzeti törvényekkel összhangban megállapították, hogy a 47a. cikkben említett súlyos jogsértést követett el.

2. Az (1) bekezdésben említett intézkedések – a cselekmény súlyosságától függően és a nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően – különösen a következőket tartalmazhatják:

a) pénzbírságok;

b) a tiltott halászeszköz és fogás lefoglalása;

c) hajó zár alá vétele;

d) a halászati engedély felfüggesztése vagy visszavonása;

e) a halászati kvóta csökkentése vagy visszavonása.

3. Az érintett hajó lobogó szerinti tagállama haladéktalanul értesíti a Bizottságot az e cikk szerint elfogadott megfelelő intézkedésekről. Az értesítés alapján a Bizottság tájékoztatja a NAFO titkárságát az említett intézkedésekről.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 47. cikke)

Módosítás 17
47c. cikk (új)

47c. cikk

Jogsértésekről szóló jelentés

1. A 47a. cikkben említett súlyos jogsértés esetén az érintett tagállam a lehető leghamarabb, de minden esetben a jogsértésről szóló értesítés kézhezvételétől számított három hónapon belül jelentést készít a Bizottság számára a vizsgálat előrehaladásáról, amelyben minden, a jogsértéssel kapcsolatban elfogadott vagy elfogadásra javasolt intézkedést ismertet, majd a vizsgálat lezárását követően a vizsgálat eredményeiről újabb jelentést készít.

2. A Bizottság a tagállamoktól kapott jelentések alapján közösségi jelentést állít össze. A jogsértésről szóló értesítés kézhezvételétől számított négy hónapon belül a Bizottság továbbítja a NAFO titkárságára a vizsgálat előrehaladásáról szóló jelentést, majd a lehető legrövidebb határidőn belül elküldi a vizsgálat lezárását követően készített, a vizsgálat eredményéről szóló jelentést is.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 47. cikke)

Módosítás18
48. cikk

1. *A tagállamok a más szerződő felek vagy tagállamok ellenőrei által készített ellenőrzési jelentéseit saját ellenőreik által készített jelentésként kezelik.*

2. A tagállamok *a nemzeti joguknak megfelelően* együttműködnek *az érintett szerződő felekkel* annak érdekében, hogy elősegítsék azokat a bírósági vagy más jellegű eljárásokat, amelyeket egy, *a NAFO-rendszer* keretében működő ellenőr által benyújtott jelentés alapján indítottak.

1. *A NAFO ellenőrei által készített vizsgálati és felügyeleti jelentések elfogadható bizonyítékul szolgálnak bármely tagállam bírósági vagy közigazgatási eljárásaiban. Ezeket a jelentéseket a tények megállapítása érdekében a tagállamok a saját ellenőreik által készített vizsgálati és felügyeleti jelentésekkel egyformán kezelik.*

2. A tagállamok *a hazai bírósági vagy más rendszereiknek a bizonyíték elfogadhatóságára vonatkozó szabályaitól függően* együttműködnek annak érdekében, hogy elősegítsék *az e rendszer* keretében működő ellenőr által benyújtott jelentés alapján indított bírósági vagy más jellegű eljárásokat.

(A 2007. február 2-i 5449/2007 tanácsi munkadokumentum 48. cikke)

Módosítás 19
51. cikk (2) bekezdés

2. Az ellenőrzések megkönnyítése érdekében a tagállamok megkövetelik a halászhajók parancsnokaitól vagy azok képviselőitől, hogy a kikötőbe történő érkezés becsült időpontja előtt legalább 48 órával azon tagállamok illetékes hatóságai számára, amely tagállamok kikötőit vagy kirakodási létesítményeit használni kívánják, biztosítsák a következőket:

(a) a kirakodási kikötőbe történő érkezésük időpontja,

(b) a halászati engedély másolata,

(c) a fedélzeten tartott élőtömeg kg-ban megadott mennyiségei,

(d) a NAFO szabályozási területének az *az övezete* vagy övezetei, ahol a fogásokat végezték.

2. Az ellenőrzések megkönnyítése érdekében a tagállamok megkövetelik a halászhajók parancsnokaitól vagy azok képviselőitől, hogy a kikötőbe történő érkezés becsült időpontja előtt legalább 48 órával azon tagállamok illetékes hatóságai számára, amely tagállamok kikötőit vagy kirakodási létesítményeit használni kívánják, biztosítsák a következőket:

(a) a kirakodási kikötőbe történő érkezésük időpontja,

(b) a halászati engedély másolata,

(c) a fedélzeten tartott élőtömeg kg-ban megadott mennyiségei,

(d) a NAFO szabályozási területének az a körzete vagy körzetei vagy övezetei, ahol a fogásokat végezték.

Módosítás 20
51. cikk, (2a) bekezdés (új)

	<p><i>(2a) A 3L körzetben történő garnélarák-halászat esetén a (2) bekezdés szerinti kötelezettséget a kikötőbe történő érkezés becsült időpontja előtt legalább 24 órával kell teljesíteni.</i></p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Módosítás 21
58. cikk

A nem szerződő felek hajóival szembeni intézkedések

1 A tagállamok a nemzeti és közösségi joggal összhangban minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy

(a) a szuverenitásuk vagy joghatóságuk alá tartozó vizeken történő halászat céljából nem állítanak ki engedélyt vagy különleges halászati engedélyt az IUU-listán szereplő hajók számára;

(b) lobogójukat nem biztosítják az IUU-listán szereplő hajók számára;

(c) a szuverenitásuk vagy joghatóságuk alá tartozó kikötőkben vagy vizeken az IUU-listán szereplő hajók számára nem engedélyezik a ki- és átrakodást, az üzemanyag-felvételt vagy újratöltést – a vis maior eseteinek kivételével –, vagy halászati műveletek vagy a halászatot előkészítő vagy azzal kapcsolatos bármely más tevékenység végzését;

Az IUU-hajókkal szembeni intézkedések

1 A következő intézkedéseket kell alkalmazni a NAFO által a XIII. mellékletben szereplő IUU-listára felvett hajókra:

(a) a valamely tagállam lobogója alatt hajózó halászhajók, segédhajók, üzemanyag-töltő hajók, anyahajók és teherhajók semmiféle segítséget nem nyújtanak az IUU-hajóknak, és nem vesznek részt azok halfeldozási vagy bármilyen átrakodási műveleteiben, és nem folytatnak velük közös halászatot;
(b) a kikötőkben az IUU-hajók nem vehetnek fel élelmiszert, üzemanyagot, és más szolgáltatásokat sem nyújtanak számukra;

(c) , az IUU-hajók egyik tagállami kikötőbe sem léphetnek be, kivéve vis maior esetén;

(d) ösztönözzék az importőröket, szállítókat és más érintett ágazatokat, hogy tartózkodjanak az IUU-listán szereplő hajókkal folytatott tárgyalásuktól és az általuk fogott halak átrakódásától;
(e) az IUU-listán szereplő valamennyi hajóra vonatkozó információkat összegyűjtik és kicserélik más szerződő felekkel, nem szerződő felekkel és egyéb regionális halászati szervezetekkel az ilyen hajókról származó halakra vonatkozó hamis import/exportbizonyítványok használatának kimutatása és megelőzése céljából.

2. A tagállamok lobogója alatt közlekedő halászhajók – beleértve a támogató hajókat, üzemanyaghajókat, anyahajókat és teherhajókat – számára tilos az IUU-listán szereplő hajók számára történő az átrakódással vagy a halászatot előkészítő vagy azzal kapcsolatos bármely más tevékenységgel vagy a közös halászati tevékenységekkel kapcsolatban segítség nyújtása vagy az abban való részvétel.

(A 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet 48. cikke és a 2007. február 2-i 5449/2007 tanácsi munkadokumentum 58. cikke)

(d) az IUU-hajók nem változtathatják meg legénységük összetételét, kivéve vis maior esetén;

(e) az IUU-hajók nem halászhatnak a közösségi vizeken, és tilos azok bérbevétele;

(f) A tagállamok visszautasítják lobogójuk megadását az IUU-hajók számára, és arra bátorítják az importőröket, fuvarozókat és más érintett ágazatok szereplőit, hogy az IUU-hajókkal kapcsolatban tartózkodjanak tárgyalások folytatásától, valamint az e hajók által fogott halak átrakódásától;

(g)tilos az IUU-hajókról származó halak behozatala.

2. Amint a NAFO új IUU- jegyzéket fogad el, a Bizottság a NAFO jegyzékének megfelelően haladéktalanul módosítja az IUU- hajók jegyzéket.

INDOKOLÁS

A Bizottság javaslatának célja

A javaslat célja, hogy az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) által elfogadott védelmi és végrehajtási intézkedéseket (naprakésszé téve és egységes szerkezetbe foglalva) a közösségi vívmányok részévé tegye. Mivel az EU a NAFO-egyezményben részes szerződő fél, ezek az intézkedések automatikus kötelezettséget jelentenek.*

A NAFO-szabályok legtöbb rendelkezését már átültették a közösségi jogba az egymást követő, azokhoz a technikai és ellenőrzési intézkedésekhez kapcsolódó rendeletekkel¹, amelyek célja a NAFO védelmi intézkedési betartásának biztosítása. Szükséges megállapítani, hogy e rendeletek közül a legutóbbi a 2000. évben kelt, bár bizonyos, a NAFO által elfogadott intézkedéseket a TAC-ról és a kvótákról szóló, évenként kibocsátott rendeletekben már átültették a közösségi jogba.

A 25. éves ülésen (amelyet 2003. szeptemberében tartottak a meglévő rendelkezések egyszerűsítése és megerősítése céljából) a NAFO irányító testületei áttekintették és elfogadták a szerződő felek nemzeti joghatóságának határain túli térségekben tevékenykedő halászhajókra alkalmazandó védelmi és végrehajtási intézkedéseket.

E javaslat célja a fenti védelmi és végrehajtási intézkedések (amelyek 2004. januárjában léptek hatályba, és amelyek a Közösségre kötelezőek) hatékony végrehajtásának biztosítása, valamint a korábbi rendeletek elfogadásakor hatályba lépett rendelkezések naprakésszé tétele. Ennek érdekében az említett korábbi rendeletek hatályukat veszítik, és helyükbe a jelenlegi javaslat formájában egyetlen rendelet lép, amely egységes szerkezetbe foglalja és kiegészíti mindazokat a halászati tevékenységre alkalmazandó rendelkezéseket, amelyek a Közösségnek, mint a NAFO egyik szerződő felének kötelezettségeiből származnak.

A technikai intézkedések közé a legkisebb kifogható halméretekre és a hálószebőségre vonatkozó rendelkezések, az adatgyűjtésre vonatkozó előírások, valamint a garnélarák-halászatra vonatkozó különleges rendelkezések tartoznak.

Az ellenőrzési intézkedések közé a hajók műholdas nyomon követési rendszerének létrehozása, valamint az a követelmény tartozik, amely szerint a hajóknak pártatlan megfigyelőket kell a fedélzetre venniük.

A felügyeleti és ellenőrzési intézkedések közé tartozik az a követelmény, amely szerint a szerződő felek közös tengeri ellenőrzési rendszert fogadjanak el, amely foglalja magában a jogsértés esetén követendő, kötelezően végrehajtandó eljárásokat.

¹ A különösen ellenőrzési intézkedésekről, például a közös nemzetközi ellenőrzési rendszer létrehozásáról, a védelmi és gazdálkodási intézkedésekről, a NAFO nem szerződő felei lobogója alatt hajózó hajókra vonatkozó ellenőrzési intézkedésekről szóló rendeletek: az 1956/88/EGK rendelet, a 2868/88/EGK rendelet, a 189/92/EK rendelet, a 3680/93/EK rendelet, a 3069/95/EK rendelet és az 1262/2000/EK rendelet.

A javaslat tartalmaz olyan intézkedéseket is, amelyek célja annak biztosítása, hogy a nem szerződő felek NAFO-vizeken hajózó hajói, amelyek halászati tevékenységei IUU-
tevékenységnek minősülnek, szintén betartsák a NAFO-előírásokat.

Az előadó javaslatai

Az előadó feladata, hogy (módosítások formájában) beépítse a szövegbe a Bizottság szövegének elkészülte után bekövetkezett változásokat, amelyek az időzítés miatt nem jelennek meg a javaslatban – különösen a legutóbbi, a TAC-ról és kvótákról szóló rendelet, azaz a *2006. december 21-i, a bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2007. évre történő meghatározásáról szóló 41/2007/EK tanácsi rendelet* rendelkezéseit. Ez a rendelet tartalmazza a NAFO legutóbbi, 2006 szeptemberében megtartott éves ülésén elfogadott normatív intézkedéseket. Az intézkedések célja a mélytengeri élőhelyek, korallzátonyok és fenékhegyek fokozottabb védelme, valamint a jogsértési eljárások támogatása, amelyek közé különösen az alábbiak tartoznak:

- a jogsértések figyelemmel kísérésére valamint a szankciók alkalmazásának biztosítására irányuló intézkedések;
- a lazacra vonatkozó különleges rendelkezések;
- bizonyos területeken a mélytengeri halászati felszereléssel történő halászat tilalma.

Az előadó észrevételei

A regionális halászati szervezetek (RFO-k) által elfogadott határozatok közösségi jogba történő átültetésének jelenlegi folyamata lassú, bonyolult és hatalmas erőfeszítést kíván közösségi adminisztrációtól, amely nem mindig rendelkezik a megfelelő emberi erőforrásokkal.

Tény, hogy az eljárás során gyakran tartanak RFO-üléseket, ahol új eljárás megindítását szükségessé tevő új rendelkezéseket fogadnak el.

Ezért az előadó úgy véli, sürgősen kezdeményezni kell egy vitát arról, hogy ezt a problémát hogyan lehetne megoldani.

* Az 1978-ban alapított NAFO kormányközi szervezet, amely keretet biztosít az északnyugat-atlanti vizek halászati erőforrásaival való ésszerű gazdálkodást és az azok védelmét előmozdító regionális együttműködés számára.

A NAFO-nak 12 tagja van: az EU, Franciaország (St Pierre et Miquelon képviselőjében), az Orosz Föderáció, Japán, a Koreai Köztársaság, Kanada, Kuba, Dánia (a Faroe-szigetek és Grönland képviselőjében), Norvégia, Izland, Ukrajna és az Egyesült Államok. A Közösség 1979. január 1-jén vált a NAFO szerződő felévé.

A NAFO évente megtartja közgyűlését, amelyen a szerződő felek vesznek részt. Az EU-t az EU-tagállamok nevében tárgyaló Bizottság képviseli.

Az intett területen halászhajókat üzemeltető EU-tagállamok:

Tagállam	Spanyolország	Franciaország	Németország	Dánia	Portugália	Észtország	Lettország	Litvánia	Lengyelország	Egyesült
----------	---------------	---------------	-------------	-------	------------	------------	------------	----------	---------------	----------

										Királyság
Hajók száma	36	-	1-5	1-2	12	9	3	3	1	-